▼ SAFETY PRECAUTION

Before using the electrical appliance، the following basic precautions should always be followed:

1. Read all instructions.
2. Before using، check that the voltage of the wall outlet corresponds to the rated voltage marked on the rating plate.
3. This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
4. To protect against fire، electric shock and injury to persons، do not immerse cord or plug in water or other liquid.
5. Remove plug from wall outlet before cleaning and when not in use. Allow appliance to cool down completely before taking off، attaching components، or before cleaning.
6. Do not use the appliance if the cord، plug، or unit is damaged or malfunctioning. Take it to an authorized service center for inspection or repair.
7. Using accessories not recommended by the manufacturer may cause fire، electric shock، or injury.
8. Place appliance on a flat surface or table. Do not hang the power cord over the edge of the table or counter.
9. Ensure the power cord does not touch the hot surface of the appliance.

▼ توصیه های ایمنی

پیش از اســتفاده از دســتگاه، مطالعه و رعایت توصیه‌هــای زیر الزامی است:

۱. پیش از استفاده تمام دستورالعمل‌ها را بخوانید.

۲. پیش از اســتفاده، ولتاژ پریز برق را با ولتاژ مشخص‌شــده روی دستگاه مطابقت دهید.

۳. این وسیله دارای دوشاخه ارت‌دار است. این دستگاه را به پریز ارت دار (اتصال به زمین) وصل کنید.

۴. برای جلوگیری از آتش‌ســوزی، برق‌گرفتگی یا آســیب به افراد، ســیم، دوشــاخه یا دســتگاه را در به هیچ عنوان در آب یا مایعــات دیگر فرو نبرید.

۵. قبــل از تمیز کــردن و هنگام عدم اســتفاده دوشــاخه را از پریز بیرون بکشــید. صبرکنید دستگاه کاملاً خنک شــود سپس قطعات را جدایا متصل کرده یا آن را تمیز کنید.

۶. از دســتگاهی که سیم یا دوشــاخه آن آســیب دیده یا دستگاه به هر نحــوی دچار نقص عملکرد یا آسیب‌شــده اســتفاده نکنیــد. برای رفع مشکل به مراکز خدمات پس از فروش مراجعه کنید.

۷. از لوازم جانبی که توسط سازنده تایید نشده استفاده نکنید زیرا ممکن است منجر به آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی یا آسیب به افراد شود.

۸. دســتگاه را روی ســطح صاف یا میز قرار دهید. ســیم برق را از لبه میز یا کابینت آویزان نکنید.

۹. از تماس سیم برق با سطح داغ یا تیز خودداری کنید.

▼ SAFETY PRECAUTION

10. Do not place the coffee maker on a hot surface or beside fire in order to avoid being damaged.
11. To disconnect, remove the plug from the wall outlet. Always hold the plug; never pull the cord.
12. Do not use the appliance for other than its intended use and place it in a dry environment.
13. Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.
14. Be careful not to get burned by the steam.
15. Do not touch the hot surface of the appliance (such as the steam wand and the steel mesh when boiling). Use handles or knobs.
16. Do not let the coffee maker operate without water.
17. Do not remove the metal funnel when the appliance is brewing coffee or making steam.
18. Connect the plug to the wall outlet before using and turn off any switch before the plug is removed from the wall outlet.
19. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

▼ توصیه های ایمنی

۱۰. هرگز قهوه‌ساز را در نزدیکی سطوح داغ یا آتش قرار ندهید تا از آسیب به آن جلوگیری شود.
۱۱. برای قطع اتصال، دوشاخه را از پریز بکشید. همیشه خود دوشاخه را بگیرید و آن را از سیم نکشید.
۱۲. از دستگاه فقط برای کاربرد تعیین‌شده استفاده کنید و آن را در محیط خشک قرار دهید.
۱۳. اگر در هنگام استفاده از دستگاه کودکان نزدیک بودند، بسیار مراقب باشید.
۱۴. مراقب باشید بخار دستگاه شما را نسوزاند.
۱۵. به سطوح داغ دستگاه (مانند نازل بخار و توری فلزی) دست نزنید. از دسته یا دستگیره استفاده کنید.
۱۶. هرگز اجازه ندهید دستگاه بدون آب کار کند.
۱۷. در زمان استفاده یا تولید بخار، قیف فلزی را جدا نکنید.
۱۸. پیش از استفاده دوشاخه را به پریز وصل کنید و پیش از جدا کردن آن، مطمئن شوید که کلیدها خاموش هستند.
۱۹. این دستگاه برای افراد ناآشنا یا کسانی که توانایی‌های جسمی، حسی یا ذهنی محدودی دارند (از جمله کودکان) مناسب نیست؛ مگر اینکه زیر نظر یک فرد آگاه یا پس از آموزش کافی از آن استفاده کنند.
۲۰. بر کودکان نظارت کنید تا با دستگاه بازی نکنند.

▼ SAFETY PRECAUTION

20. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
21. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

    – staff kitchen areas in shops، offices، and other working environments;

    – farmhouses;

    – by clients in hotels، motels، and other residential-type environments;

    – bed-and-breakfast-type environments.
22. Do not use outdoors.
23. Save these instructions.
24. If you do not use the product for a long time، you need to turn on the power and then release steam for 3 minutes before using the product again.
25. If you cut off power during steam release، residual heat will make the product continue to release steam for a length of time. The product will stop releasing steam immediately once you turn off the steam knob.

▼ توصیه های ایمنی

۲۱. این دستگاه برای استفاده در خانه و همچنین در محیط های کاری سبک و اقامتی مانند آشپزخانه‌های کارکنان، فروشگاه‌ها، ادارات و هتل‌ها طراحی شده است و در فضاهایی با کاربری مشابه نیز قابل استفاده می‌باشد.

۲۲. از این دستگاه در فضای باز استفاده نکنید.

۲۳. این دستورالعمل‌ها را نزد خود نگه‌دارید.

۲۴. اگر برای مدت طولانی از دستگاه استفاده نمی‌کنید، باید آن را روشن کرده و به مدت ۳ دقیقه بخار آن را آزاد کنید.

۲۵. اگر هنگام آزادسازی بخار برق را قطع کنید یا برق قطع شود، گرمای باقی‌مانده باعث می‌شود دستگاه برای مدتی به تولید بخار ادامه دهد. برای توقف بخار دستگاه از کلید تعبیه شده برای این کار استفاده کنید.

▼BEFORE THE FIRST USE

To ensure the first cup of coffee tastes excellent، you should rinse the coffee maker with warm water as follows:

1. Fill the water tank with water، not exceeding the MAX mark، and place the cover back on.
   Note: The detachable tank can be filled before inserting it into the appliance.
2. Set the steel mesh into the metal funnel (no coffee in the steel mesh).
3. Place a jug on the removable shelf. Make sure the steam control knob is in the OFF position.
   Note: The appliance is not equipped with a jug; please use your own jug or coffee cup.
4. Connect to power source. Press the power button "⏻" one time. The red indicator will illuminate.
5. Press the pump control to start pumping water.
   When water flows out، press it again to stop.
   Switch to the coffee/steam mode and wait for preheating.
   When the pump light turns on، preheating is done.
   Press the pump control again to dispense water.
6. After water no longer drips out، you can pour the water in each container out and clean them thoroughly. Now you can start brewing.
   Note: There may be noise when pumping the water for the first time. It is normal—the appliance is releasing the air inside. After about 20 seconds، the noise will disappear.

▼پیش از اولین استفاده به نکات زیر توجه کنید

برای اطمینان از اینکه اولین فنجان قهوه طعمی عالی داشته باشد، باید دستگاه قهوه‌ساز را با آب گرم به روش زیر شستشو دهید:

۱. مخزن را با آب پر کنید. سطح آب نباید از علامت "MAX" در مخزن بیشتر باشد. سپس درپوش مخزن را ببندید.
توجه: مخزن دستگاه قابلیت جداسازی دارد، می‌توانید ابتدا مخزن را با آب پر کرده و سپس آن را در دستگاه قرار دهید.

۲. کاپ قهوه(توری فلزی نگهداری قهوه) را در قیف استیل (گروپ) قرار دهید (داخل توری فلزی خالی باشد).

۳. یک ظرف یا فنجان مناسب را روی سبد جداشونده قرار دهید. مطمئن شوید که دکمه کنترل بخار در حالت خاموش (OFF) باشد.
توجه:این دستگاه همراه با ظرف ارائه نمی‌شود؛ لطفاً از ظرف یا فنجان خود استفاده کنید.

۴. دستگاه را به برق وصل کنید. یک‌بار دکمه پاور « ⏻ »را فشار دهید پس از این کار چراغ قرمز روشن خواهد شد.

۵. دکمه کنترل پمپ را فشار دهید. پمپ شروع به پمپاژ آب می‌کند. زمانی که آب شروع به خروج کرد، دوباره دکمه پمپ را فشار دهید تا متوقف شود. سپس دکمه انتخابگر قهوه/بخار را فشار دهید و کمی صبر کنید. دستگاه شروع به پیش‌گرمایش می‌کند. زمانی که چراغ داخلی دکمه پمپ روشن شود، یعنی پیش‌گرمایش تمام شده است. حالا دوباره دکمه پمپ را فشار دهید تا آب خارج شود.

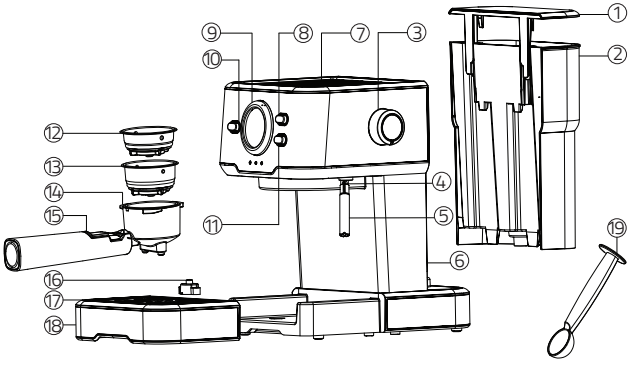
۶. وقتی دیگر آبی خارج نشد، آب موجود در ظروف را خالی کرده و دستگاه و ظروف را کاملاً تمیز کنید. حالا می‌توانید فرآیند دم‌آوری قهوه را شروع کنید.
توجه: ممکن است هنگام پمپاژ آب برای بار اول صدایی شنیده شود، این طبیعی است؛ دستگاه در حال خارج کردن هوای داخل است. پس از ۲۰ ثانیه صدا قطع خواهد شد.

▼ PARTS AND COMPONENTS

▼ PART NAME

1. Water tank cover
2. Water tank
3. Steam control knob
4. Steam wand
5. Froth device
6. Main body
7. op cover
8. Water tank
9. Thermometer
10. Power switch
11. Pump control switch
12. 1-cup steel mesh
13. 2-cup steel mesh
14. Metal funnel
15. Metal funnel handle
16. Water float
17. Removable shelf
18. Drip tray
19. Spoon

▼ PICTURES

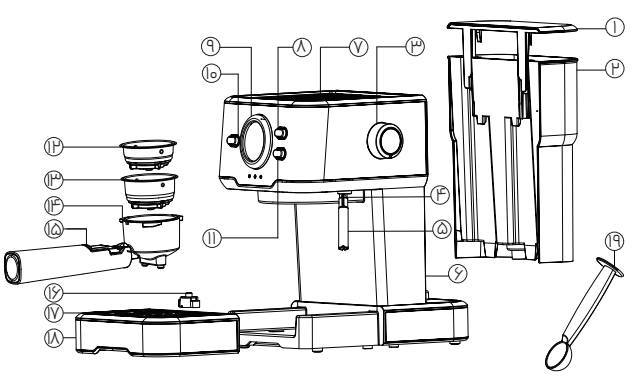


▼ اجزا و قطعات دستگاه

▼ نام قطعه

۱. درپوش مخزن آب
۲. مخزن آب
۳. پیچ تنظیم بخار
۴. نازل بخار
۵. نازل کف (فوم‌ساز)
۶. بدنه اصلی
۷. پوشش بالایی
۸. دکمه بخار
۹. دماسنج بخار
۱۰. دکمه روشن/خاموش
۱۱. دکمه قهوه
۱۲. کاپ تک (محفظه کوچک قهوه)
۱۳. کاپ دوبل (محفظه بزرگ قهوه)
۱۴. قیف استیل (گروپ)
۱۵. دسته قیف استیل (گروپ)
۱۶. شناور سطح آب
۱۷. سبد جداشدنی
۱۸. سینی چکه‌گیر
۱۹. قاشقک (کوبه تمپر)

▼ تصویر



▼ PRE-HEATING

1. To prepare a good hot cup of espresso، we recommend preheating the appliance before making coffee، including the funnel، filter، and cup، so that the coffee flavor is not affected by cold parts.
2. Remove the detachable tank and open the cover to fill it with water. Do not exceed the “MAX” mark in the tank. Place the tank back into the appliance properly.
3. Choose the two-cup filter and place it in the portafilter.
   Align the portafilter tube with the machine’s groove، insert it into the “Insert” position، and turn it anticlockwise until it locks firmly.
4. Place an espresso cup on the removable shelf.
5. Connect the appliance to the power supply. Ensure the steam control knob is in the OFF position.
6. Press the power button once; the red indicator will illuminate. Set the coffee/steam selector. Press the pump control button. When water begins to flow، immediately stop the pump. This step is to pump water from the tank into the system.
7. When the pump control switch lamp lights up، press the pump control switch again; hot water will flow out. When the lamp goes off، stop the pump. Preheating is complete.

▼ نحوه آماده‌سازی (پیش گرمایش) دستگاه

۱. بـــرای تهیـــه یک فنجـــان اسپرســـوی داغ و باکیفیت، توصیـــه می‌کنیم دستگاه را پیش از دم‌آوری قهوه، همراه با گروپ، فیلتر و...، گرم کنید تا طعم قهوه تحت تأثیر قطعات سرد قرار نگیرد.

۲. مخزن جداشـــدنی را خارج کرده و درپوش آن را باز کنید. مخزن را با میزان دلخواه آب پر کنید، توجه کنید که ســـطح آب از علامت «MAX» بیشـــتر نشود. سپس مخزن را به‌درستی در دستگاه قرار دهید.

۳. کاپ دوبل(محفظـــه بزرگ قهـــوه) را انتخاب کنیـــد و آن را درون گروپ بگذارید و مطمئن شـــوید لوله گروپ با شیار دســـتگاه در یک راستا قرار دارد. گروپ را در موقعیت «Insert» قرار داده و در جهت خلاف عقربه‌های ساعت بچرخانید تا در جای خود قفل شود.

۴. یک فنجان اسپرسو روی سینی قرار دهید.

۵. دســـتگاه را به بـــرق وصل کنید. مطمئن شـــوید ولوم بخـــار در وضعیت خاموش (OFF) قرار دارد.

۶. یک‌بار دکمه روشـــن/خاموش را چند ثانیه نگه دارید؛ چراغ قرمز روشن می‌شود. انتخاب‌گر قهوه/بخار را تنظیم کنید. دکمه پمپ را فشار دهید. به محض خروج آب، بلافاصله پمپ را متوقف کنید. هدف از این مرحله، پر کردن مدار دستگاه با آب از مخزن است.

۷. وقتی چراغ پمپ روشن شـــد، دوباره دکمه پمپ را فشـــار دهید تا آب داغ خارج شود. پس از خاموش شدن چراغ، پمپ را متوقف کنید. مرحله پیش گرمایش کامل است.

▼ MAKE ESPRESSO

1. Remove the funnel by turning it clockwise. Add ground coffee into the 1-cup or 2-cup steel mesh using the measuring spoon. One spoon of ground coffee makes about one cup of espresso. Press the coffee powder firmly with the tamper.
2. Place the steel mesh into the metal funnel, ensuring the funnel tube aligns with the groove in the appliance. Insert the funnel into the “Insert” position and turn it anticlockwise until it locks securely in place.
3. Empty the hot water from the cup, then place the heated cup on the removable shelf.
4. When the pump control switch lamp lights up, press the pump control switch briefly, and coffee will start flowing out. If the lamp is off, wait until it lights again before pressing the switch.
5. Stop the process manually by pressing the power switch once the desired amount of coffee is obtained or when the coffee color becomes noticeably lighter. When all indicators turn off, the coffee maker has finished working, and your espresso is ready.

▼ نحوه دم‌آوری اسپرسو

۱. گروپ را با چرخاندن در جهت عقربه‌های ساعت خارج کنید. پودر قهوه آسیاب‌شده را با پیمانه در کاپ تک (یک‌فنجانه) یا دوبل (دوفنجانه) بریزید. یک پیمانه پودر قهوه برای یک فنجان اسپرسو کافی است. پودر قهوه را با تمپر(قاشقک) محکم فشار دهید.

۲. کاپ را در گروپ قرار دهید و مطمئن شوید لوله قیف با شیار دستگاه در یک راستا قرار دارد. قیف را در موقعیت «Insert» قرار داده و در خلاف عقربه های ساعت بچرخانید تا در جای خود قفل شود.

۳. آب داغ موجود در فنجان را تخلیه کنید و فنجان گرم‌شده را روی سینی متحرک قرار دهید.

۴. هنگامی که چراغ پمپ (دکمه قهوه) روشن شد، دکمه پمپ(قهوه) را برای لحظه‌ای فشار دهید تا قهوه جاری شود. اگر چراغ خاموش بود، صبر کنید تا دوباره روشن شود و سپس دکمه را فشار دهید.

۵. وقتی مقدار قهوه دلخواه آماده شد یا رنگ قهوه روشن‌تر شد، باچند ثانیه نگهداشتن دکمه روشن/خاموش فرآیند را متوقف کنید. پس از خاموش شدن همه چراغ‌ها، دم‌آوری پایان یافته و اسپرسوی شما آماده است.

هشدار: هنگام دم‌آوری، دستگاه را بدون نظارت رها نکنید، زیرا برخی مراحل نیاز به کنترل دستی دارند.

▼MAKE ESPRESSO

Warning: Do not leave the coffee maker unattended during brewing, as manual operation is required at certain steps.

6. After brewing, remove the metal funnel by turning it clockwise. Empty the coffee grounds while keeping the steel mesh pressed with the press bar.
7. Allow all parts to cool completely, then rinse them under running water.

▼MAKE CAPPUCCINO/FROTHED MILK

You get a cup of cappuccino when you top up a cup of espresso with frothed milk.

Method:

1. Prepare espresso first with a container big enough according to the part "MAKE ESPRESSO COFFEE", make sure that the steam control knob is at the "○" position.
2. Press the coffee/steam selector.
   The pump light will turn on—wait until the selector indicator also lights up.
   Note: The selector indicator will turn on and off during use to maintain temperature.
3. Fill a jug with about 100 ml of milk for each cappuccino to be prepared. You are recommended to use whole milk at refrigerator temperature (not hot!).
   Note: In choosing the size of jug, it is recommended that the diameter is not less than 70±5 mm, and bear in mind that the milk increases in volume by 2 times, so make sure the height of the jug is enough.
4. Turn the steam control knob slowly anti-clockwise, steam will come out from the frothing device.

▼نحوه دم‌آوری اسپرسو

۶. پس از دم‌آوری، گروپ را با چرخاندن در جهت عقربه‌های ساعت خارج کرده و تفاله قهوه را تخلیه کنید.

۷. جهت تمیز کاری ابتدا اجازه دهید تا دستگاه کمی خنک شود سپس قطعات جانبی را با آب و بدنه اصلی را با دستمال تمیز کنید.

▼تهیه کاپوچینو/ فوم‌گیری شیر

وقتی یک فنجان اسپرسو را با فوم شیر پر کنید، کاپوچینو خواهید داشت.

روش درست کردن:

۱. ابتدا اسپرسو را به اندازه کافی آماده کنید (طبق بخش «نحوه دم آوری اسپرسو»). مطمئن شوید که دکمه کنترل بخار روی وضعیت خاموش قرار دارد.

۲. دکمه بخار را فشار دهید و صبر کنید تا چراغ نشانگر روشن شود.

نکته: در حین کار، چراغ نشانگر برای حفظ دمای مطلوب، به‌طور متناوب روشن و خاموش می‌شود.

۳. برای هر کاپوچینو، حدود ۱۰۰ میلی‌لیتر شیر داخل یک ظرف بریزید. توصیه می‌شود از شیر پرچربِ سرد (دمای یخچال) به جای شیر گرم استفاده کنید.

نکته: در انتخاب اندازه فنجان یا لیوان، توصیه می‌شود قطر آن کمتر از ۷۰±۵ میلی‌متر نباشد. همچنین به خاطر داشته باشید که حجم شیر حدود دو برابر افزایش می‌یابد؛ بنابراین مطمئن شوید ارتفاع ظرف کافی باشد.

۴. دکمه کنترل بخار را به‌آرامی در جهت خلاف عقربه‌های ساعت بچرخانید تا بخار از نازل مربوطه خارج شود.

▼MAKE CAPPUCCINO/FROTHED MILK

5. Insert the frothing device into the milk about two centimetres, frothing the milk by moving the vessel up and down.
6. When the required purpose is reached, you can turn the steam control knob to the "○" position.

   Note: Clean the steam outlet with a wet sponge immediately after steam stops generating, but take care not to get hurt.
7. Pour the frothed milk into the prepared espresso. Now the cappuccino is ready. Sweeten to taste and, if desired, sprinkle the froth with a little cocoa powder.
8. Press the Power switch to cut off the power source. All indicators will be extinguished.

   Note: We recommend you allow the maker to cool down for at least 5 minutes before making coffee again. Otherwise, burnt odor may occur in your espresso coffee.

▼تهیه کاپوچینو/ فوم‌گیری شیر

۵. نازل کف‌ساز را حدود دو سانتی‌متر در شیر فرو ببرید و ظرف را به‌آرامی به سمت بالا و پایین حرکت دهید تا شیر کف کند.

۶. وقتی مقدار فوم مورد نظر آماده شد، می‌توانید دکمه کنترل بخار را به وضعیت «○» برگردانید.

نکته: پس از قطع بخار، خروجی بخار را فوراً با اسفنج مرطوب تمیز کنید، مراقب باشید دچار سوختگی نشوید.

۷. شیر فومی را داخل اسپرسوی آماده‌شده بریزید. اکنون کاپوچینوی شما آماده است. به میزان دلخواه شیرین کنید و در صورت تمایل کمی پودر کاکائو روی فوم بپاشید.

۸. کلید روشن/خاموش را چند ثانیه نگه دارید تا دستگاه خاموش شود.در این مرحله همه چراغ‌ها خاموش خواهند شد.

نکته: توصیه می‌کنیم قبل از تهیه مجدد قهوه، اجازه دهید دستگاه حداقل ۵ دقیقه خنک شود. در غیر این صورت ممکن است بوی سوختگی در اسپرسوی شما ایجاد شود.

▼MAKE STEAM

The steam wand can be used to make hot beverages like drinking chocolate، water، or tea.

Method:

1. Open the top cover، remove the detachable tank and fill it with the desired water. The water level should not exceed the “MAX” mark in the tank. Then place the tank into the appliance properly.
2. Replace the top cover، then connect the appliance to the power supply.
3. Press the Power switch، its lamp is illuminated.
4. Remove the frothing device from the steam wand.
5. Dip the steam wand into the liquid to be heated. Turn the steam control knob anti-clockwise slowly to start making steam.
6. When the required temperature is reached، you can turn the steam control knob to the “○” position.
7. Press the Power switch to cut off the power source.

▼تولید بخار برای گرم کردن مایعات یا نوشیدنی

لوله بخار می‌تواند برای تهیه نوشیدنی‌های داغ مانند شکلات داغ، آب یا چای استفاده شود.

روش انجام:

۱. درپوش بالایی را باز کنید، مخزن را بیرون بیاورید و آن را با مقدار آب موردنظر پر کنید. سطح آب نباید از علامت «MAX» روی مخزن بیشتر باشد. سپس مخزن را به‌درستی درجای خود قرار دهید.
۲. درپوش را سر جای خود بگذارید، سپس دستگاه را به برق وصل کنید.
۳. کلید روشن/خاموش را چندثانیه نگه دارید تا چراغ آن روشن شود.
۴. لوله بخار را از دستگاه فاصله دهید.
۵. لوله بخار را درون مایعی که قرار است گرم شود فرو ببرید. دکمه کنترل بخار را به‌آرامی در جهت خلاف عقربه‌های ساعت بچرخانید تا بخار شروع به تولید کند.
۶. وقتی دمای مورد نظر به‌دست آمد، می‌توانید دکمه کنترل بخار را به وضعیت «○» برگردانید.
۷. مجددا کلید خاموش/روشن را چند ثانیه نگه دارید تا دستگاه خاموش شود.

▼AUTOMATIC POWER OFF FUNCTION

If there is no operation within 25 minutes، the unit will power off automatically.

▼CLEANING AND CARE

1. Cut off the power source and let the coffee maker cool down completely before cleaning.
2. Clean the housing of the coffee maker with a moisture-proof sponge often، and clean the water tank، drip tray، and removable shelf regularly، then dry them.
   Note: Do not clean with alcohol or solvent cleanser. Never immerse the housing in water for cleaning.
3. Detach the metal funnel by turning it clockwise، remove coffee residue inside، then clean it with cleanser، but finally rinse with clear water.
4. Clean all the attachments in water and dry thoroughly.

▼عملکرد خاموشی خودکار دستگاه

اگر به شکل مدوام تا ۲۵ دقیقه هیچ کاری با دستگاه انجام نشود، دستگاه به‌طور خودکار خاموش خواهد شد.

▼نظافت و مراقبت از دستگاه

۱. دوشاخه را از برق بکشید و بگذارید دستگاه قهوه‌ساز کاملاً خنک شود، سپس آن را تمیز کنید.

۲. بدنه قهوه‌ساز را مرتباً با اسفنج ضد رطوبت تمیز کنید و مخزن آب، سینی چکه‌گیر و سبد جداشدنی را به‌طور منظم بشویید و سپس خشک کنید.

نکته: از الکل یا شوینده‌های حلال استفاده نکنید. هرگز بدنه دستگاه را برای تمیزکاری در آب غوطه‌ور نکنید.

۳. گروپ را با چرخاندن در جهت عقربه‌های ساعت جدا کنید، تفاله های قهوه داخل آن را خالی کنید، سپس با شوینده بشویید و در نهایت با آب تمیز آبکشی کنید.

۴. تمام قطعات جداشدنی را در آب بشویید و کاملاً خشک کنید.

▼ CLEANING MINERAL DEPOSITS

1. To make sure your coffee maker operates efficiently, the internal piping is clean, and the peak flavor of coffee is ensured, you should clean away the mineral deposits every 2–3 months.
2. Fill the tank with water and descaler to the MAX level (the scale of water and descaler is 4:1; details refer to the instructions of the descaler). Please use a household descaler. You can use citric acid (obtainable from chemists or drug stores) instead of the descaler (100 parts of water and 3 parts of citric acid).
3. According to the program of pre-heating, put the metal funnel (no coffee powder in it) and jug in place. Brew water per "PRE-HEATING".
4. Press the Power switch once; its red lamp will be illuminated. Press the pump control switch, make sure the coffee/steam selector is on, when water flows out close the pump, and wait for a moment while the coffee maker begins to heat.
5. When the lamp in the pump control switch is illuminated, heating is finished. Press the pump control switch and make two cups of coffee (about 2 oz). Then close the pump and wait for 5 s.

▼ تمیز کردن رسوبات معدنی

۱. برای اطمینان از عملکرد بهینه قهوه‌ساز، تمیزی لوله‌های داخلی و حفظ بهترین طعم قهوه، باید هر ۲ تا ۳ ماه یک‌بار رسوبات معدنی را تمیز کنید.

۲. مخزن را با آب و رسوب‌زدا تا علامت حداکثر (MAX) پر کنید (نسبت آب به رسوب‌زدا ۴ به ۱ است؛ جزئیات در دستورالعمل رسوب‌زدا ذکر شده است). لطفا از رسوب‌زدای خانگی استفاده کنید. می‌توانید به‌جای رسوب‌زدا از اسید سیتریک (قابل تهیه از داروخانه‌ها) استفاده کنید (نسبت آب به اسید سیتریک ۱۰۰ به ۳ باشد).

۳. مطابق برنامه پیش‌گرمایش، گروپ (بدون پودر قهوه) و ظرف را در جای خود قرار دهید. آب را طبق بخش پیش گرمایش داغ کنید.

۴. دکمهٔ روشن/خاموش را چند ثانیه نگهدارید؛ چراغ قرمز دستگاه روشن می‌شود. سپس دکمهٔ کنترل پمپ را فشار دهید و مطمئن شوید دکمهٔ انتخاب حالت قهوه/بخار روی حالت قهوه قرار دارد. وقتی آب از نازل خارج شد، پمپ را خاموش کنید و چند لحظه صبر کنید تا دستگاه گرم شود.

۵. وقتی چراغ روی دکمهٔ کنترل پمپ روشن شد، یعنی مرحلهٔ گرم‌شدن تمام شده است. دکمهٔ کنترل پمپ را فشار دهید و حدود دو فنجان قهوه (تقریباً ۶۰ میلی‌لیتر) تهیه کنید. سپس پمپ را خاموش کنید و ۵ ثانیه صبر کنید.

▼ CLEANING MINERAL DEPOSITS

6. Press the coffee/steam selector; the indicator in the pump control switch will be extinguished. Wait until the indicator in the coffee/steam selector is illuminated. Make steam for 2 min by turning the steam control knob, then turn the steam control knob to "○" position to stop making steam. Press the Power switch to stop the unit immediately, leaving the descaler in the unit for at least 15 minutes.
7. Restart the unit and repeat steps 4–6 at least 3 times.
8. Then press the coffee/steam selector; the lamp in the pump control switch will be illuminated. Press the pump control switch to brew until no descaler is left.
9. Then brew (no coffee powder) with tap water to the MAX level, repeat steps 4–6 three times (it is unnecessary to wait 15 minutes in step 6), then brew until no water is left in the tank.

▼ تمیز کردن رسوبات معدنی

۶. کلید بخار را فشار دهید. چراغ کلید قهوه خاموش می‌شود. صبر کنید تا چراغ بخار روشن شود. به مدت ۲ دقیقه با چرخاندن دکمه کنترل بخار، بخار تولید کنید. سپس دکمه کنترل بخار را به وضعیت «○» برگردانید تا تولید بخار متوقف شود. کلید روشن/خاموش را چندثانیه نگه دارید تا دستگاه فوراً خاموش شود و بگذارید محلول رسوب‌زدا حداقل ۱۵ دقیقه داخل دستگاه بماند.

۷. دستگاه را دوباره روشن کنید و مراحل ۴ تا ۶ را حداقل ۳ بار تکرار کنید.

۸. سپس دکمهٔ «انتخاب حالت قهوه/بخار» را فشار دهید؛ چراغ روی دکمهٔ «کنترل پمپ» روشن می‌شود. دکمهٔ کنترل پمپ را فشار دهید تا دستگاه کار کند و ادامه دهید تا زمانی که دیگر هیچ محلول رسوب‌زدا باقی نماند.

۹. سپس آب مخزن را تا سطح حداکثر پر کنید. مراحل ۴ تا ۶ را ۳ بار تکرار کنید (نیازی به ۱۵ دقیقه انتظار در مرحله ۶ نیست). سپس تمام آب مخزن را توسط دستگاه تخلیه نمایید.

▼ عیب‌یابی

از بازکردن و تعمیر دستگاه بپرهیزید و برای تعمیر به مراکز خدمات پس از فروش مراجعه کنید.

▼اشکالات	▼علت	▼راه حل
قسمت‌های فلزی داخل مخزن زنگ زده‌اند.	از رسوب‌زدای نامناسب استفاده شده است. این می‌تواند باعث خوردگی قطعات فلزی داخل مخزن شود.	از رسوب‌زدای توصیه شده توسط سازنده استفاده کنید.
آب از قسمت زیرین دستگاه قهوه‌ساز نشت می‌کند.	آب زیادی در سینی چکه وجود دارد. دستگاه قهوه‌ساز دچار خرابی شده است.	برای تعمیر با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
آب از لبه بیرونی کاپ نشت می‌کند.	مقداری پودر قهوه روی لبه کاپ وجود دارد.	آن‌ها را تمیز کنید.

▼ TROUBLESHOOTING

Do not take apart the appliance by yourself if the cause of failure is not found, you had better contact certified serving center.

▼ISSUES	▼CAUSE	▼SOLUTION
The metal parts in the tank have rust.	The descaler is not recommended type. It may corrode the metal parts in the tank.	Use the descaler recommended by manufacturer.
Water leaks from the bottom of coffee maker.	There is much water in the drip tray. The coffee maker is malfunction.	Please contact with the authorized service facility for repairing.
Water leaks out of outer side of filter.	There is some coffee powder on filter edge.	Get rid of them.

▼ TROUBLESHOOTING

▼ ISSUES	▼ CAUSE	▼ SOLUTION
Acid (vinegar) taste exists in Espresso coffee.	No clean correctly after cleaning mineral deposits. The coffee powder is stored in a hot، wet place for a long time. The coffee powder turns bad.	Please use fresh coffee powder، or store unused coffee powder in a cool، dry place. After opening a package of coffee powder، reseal tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.
The coffee maker cannot work any more.	The power outlet is not plugged well.	Plug the power cord into a wall outlet correctly، if the appliance still does not work، please contact with the authorized service facility for repairing.
The steam cannot froth.	The steam ready indicator is not illuminated. The container is too big or the shape is not fit. You have used skimmed milk.	Only after the steam ready indicator is illuminated، the steam can be used to froth. Use high and narrow cup. Use whole milk or half-skimmed milk.

▼ عیب‌یابی

▼اشکالات	▼علت	▼راه حل
طعم اسیدی (سرکه‌ای) در قهوه اسپرسو وجود دارد.	پس از تمیز کردن رسوبات معدنی دستگاه به‌طور کامل تمیز نشده است. پودر قهوه برای مدت طولانی در مکان گرم و مرطوب نگهداری شده و خراب شده است.	از پودر قهوه تازه استفاده کنید یا پودر قهوه بازنشده را در محل خنک و خشک نگهداری کنید. پس از باز کردن بسته پودر قهوه، آن را محکم ببندید و برای حفظ تازگی در یخچال نگهداری کنید. پس از رسوب‌زدایی دستگاه را مطابق دستورالعمل به خوبی تمیز کنید.
دستگاه قهوه‌ساز دیگر کار نمی‌کند.	دوشاخه به‌درستی در پریز برق قرار نگرفته است.	دوشاخه برق را به‌درستی به پریز وصل کنید. اگر دستگاه هنوز کار نکرد، با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
بخار نمی‌تواند کف تولید کند.	چراغ آماده بودن بخار روشن نیست. ظرف خیلی بزرگ است یا شکل مناسبی ندارد. از شیر کم‌چرب استفاده کرده‌اید.	فقط وقتی چراغ آماده بودن بخار روشن است، می‌توان از بخار برای فوم سازی استفاده کرد. از فنجان بلند و باریک استفاده کنید. از شیر پرچرب یا نیم چرب استفاده کنید.

▼ ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

▼ SPECIFICATION

- Model: SEM-2220S
- Voltage: AC 220-240 V
- Frequency: 50-60 Hz
- Pump Pressure: 20 Bar

▼ روش دفع سازگار با محیط زیست

شما می‌توانید با دفع صحیح دستگاه الکتریکی خود از محیط زیست حفاظت نمایید. با توجه به قوانین مربوط به دفع و بازیافت در محل زندگی خود لوازم الکتریکی غیر قابل استفاده را به مراکز بازیافت مربوطه تحویل دهید تا از ایجاد صدمه به محیط زیست جلوگیری گردد.

▼ مشخصات فنی

- مدل: SEM-2220S
- ولتاژ: ۲۴۰-۲۲۰ ولت
- فرکانس: ۶۰-۵۰ هرتز
- فشار پمپ: ۲۰ بار